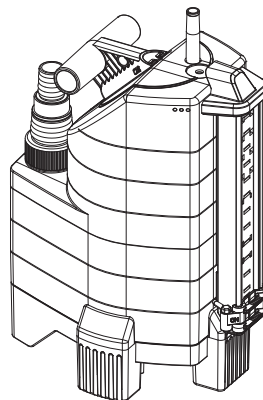


9000
aquesensor
Art. 1783

13000
aquesensor
Art. 1785



8500
aquesensor
Art. 1797

13000
aquesensor
Art. 1799

D	Betriebsanleitung Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe
GB	Operating Instructions Submersible Pump / Dirty Water Pump
F	Mode d'emploi Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées
NL	Instructies voor gebruik Dompelpomp / Vuilwaterpomp
S	Bruksanvisning Dränkbar pump / Spillvattenpump
DK	Bruksanvisning Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand
FIN	Käyttöohje Uppopumppu / likavesipumppu
N	Bruksanvisning Lensepumpe / Lensepumpe for urent vann
I	Istruzioni per l'uso Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca
E	Manual de instrucciones Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias
P	Instruções de utilização Bomba submersível / Bomba para águas sujas
PL	Instrukcja obsługi Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody
H	Használati utasítás Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú
CZ	Návod k použití Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

SK	Návod na použitie Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo
GR	Οδηγίες χρήσεως Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων
RUS	Инструкция по эксплуатации Погружной насос / Насос для сточных вод
SLO	Navodilo za uporabo Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo
HR	Upute za uporabu Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu
UA	Інструкція з експлуатації Заглибний насос / насос для брудної води
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară
TR	Kullanma Kilavuzu Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası
BG	Инструкция за експлоатация Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода
AL	Manual përdorimi Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët
EST	Kasutusjuhend Uputatav pump / Reoveepump
LT	Eksploatavimo instrukcija Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Iegremdējamais sūknis / Netīrā ūdens sūknis

GARDENA

potopna crpka 9000 / 13000 aquasensor / crpka za otpadnu vodu 8500 / 13000 aquasensor



Ovo je prijevod njemačkih originalnih uputa.

Molimo Vas da ovu uputu za uporabu pažljivo pročitate i da slijedite upute iz nje. Uz pomoć ove upute za uporabu se upoznajte sa crpkom, ispravnim korištenjem iste i sa sigurnosnim uputama.



Djeca i mladi, mlađi od 16 godina, kao i osobe, koje nisu upoznate sa ovom uputom za uporabom, ne smiju koristiti ovu crpku.

Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice.

→ Molimo Vas da pažljivo pročitate ovu uputu za uporabu.

Kazalo

1. Područje primjene Vaše GARDENA crpke	147
2. Sigurnosne upute	148
3. Puštanje u pogon	149
4. Posluživanje	150
5. Vađenje iz pogona	151
6. Održavanje	151
7. Uklanjanje smetnji	152
8. Tehnički podaci	153
9. Servis / Jamstvo	154

1. Područje primjene Vaše GARDENA crpke

Namjenska uporaba

GARDENA crpke su određene za privatno korištenje u kućnim i hobi vrtovima. One su pretežno namijenjene za odvodnjavanje, ali i za crpljenje u druge spremnike ili za pražnjenje tih spremnika, za crpljenje vode iz bunara i okna, za odvodnjavanje brodova i jahti i za vremenski ograničenom ventilacijom i prijenosom vode.

Protočni mediji

U medije za prijenos GARDENA crpki spada čista i onečišćena voda (maks. promjer zrna potopna crpka = 5 mm / crpka za otpadne vode = 30 mm), voda iz bazena (uz uvjet odgovarajućeg doziranja aditiva).

Priljava voda sa čvrstim sastavnim dijelovima kao što je to pijesak ili kamen dovodi do habanja turbine i postolja pumpe.

Crpke se u potpunosti mogu potopiti (nepropusno kućište) i mogu se do 7 m uroniti u medij koji se prenosi.

Za obratiti pozor



GARDENA crpke nisu prikladne za dugotrajni pogon (npr. trajni pogon cirkulacije) u vrtu. Vijek trajanja crpki se kod ovoga načina rada znatno smanjuje. Sa crpkom se ne smiju crpiti nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (npr. benzin, petrolej, razrijeđeni nitro), masti, ulja, slana voda i odvodna voda iz zahoda i pisoara. Temperatura tekućine koja se crpi ne smije prekoračiti 35 °C.

2. Sigurnosne upute

Električna sigurnost

Prema DIN VDE 0100 se crpke za vrtna jezercica i otpadne vode u bazenima, vrtnim jezercima i fontama smiju koristiti samo sa zaštitnom sklopkom struje kvara sa nazivnom strujom kvara od ≤ 30 mA.

Crpka se ne smije koristiti ako se u bazenima ili vrtnim jezercima nalaze osobe.

Iz sigurnosnih razloga se načelno preporuča da se potopna crpka koristi preko zaštitne sklopke struje kvara (FI sklopke) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

→ Molimo Vas da se obratite Vašem električaru.

Priključni mrežni vodovi prema DIN VDE 0620 ne smiju biti lošije kvalitete od gumenih crijevnih vodova sa kraticom H05 RNF (za art. 1783 / 1797) tj. H07 RNF (za art. 1785 / 1799).

Dužina voda mora iznositi najm. 10 m.

Podaci na pločici sa naznakom tipa moraju odgovarati podacima strujne mreže.

→ Osigurajte se, da su električni utični spojevi postavljeni u područjima, koja su osigurana protiv potapanja.

→ Mrežni utikač zaštititi od vlage.

Utičnicu i mrežni kabel zaštititi od vrućine, ulja i oštrih rubova.



OPASNOST !
Strujni udar !

Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodrijeti voda i tako prouzrokovati kratki spoj.

→ **Mrežni kabel ni u kom slučaju odrezati (npr. provod u zidu).**

→ Utičnicu nemojte povlačiti za kabel, već za kućište utikača u utičnici.

Priključni kabel ili plutajuća sklopka se ne smiju koristiti za pričvršćivanje ili transport crpke. Za uranjanje tj. izvlačenje i osiguranje crpke se na ručki treba pričvrstiti uže.

Produžni vodovi moraju odgovarati DIN VDE 620.

U Austriji

U Austriji se crpke za korištenje u bazenima i vrtnim jezercima, koja su opremljena sa fiksnim priključnim vodom, prema ÖVE B / EN 60555 dio 1 do 3, moraju napajati preko razdjelnog transformatora ispitano prema ÖVE-u, pri čemu nazivni napon sekundarno ne smije prekoračiti 230 V.

U Švicarskoj

U Švicarskoj se prenosivi uređaji, koji se koriste na otvorenom, moraju priključiti preko sklopke za zaštitu od struje kvara.

Vizualna kontrola

→ Prije korištenja crpke (posebnog strujnog kabela i utičnice) uvijek provesti vizualnu kontrolu.

→ Obratite pozor na najmanju razinu vode i maks. visinu prijenosa (vidi 8. tehnički podaci).



OPASNOST !
Strujni udar !

Oštećena crpka se ne smije koristiti.

→ Crpku u slučaju oštećenja obavezno dati kontrolirati od strane servisa GARDENA-e.

Manualni pogon

U manualnom pogonu se u slučaju da nema tekućine za prijenos, crpka odmah treba isključiti.

→ Crpku u manualnom pogonu stalno nadgledati.

Upute za korisnika

Hod na suho dovodi do povišenog trošenja i treba se izbjegavati. U manualnom pogonu se stoga u slučaju da nema tekućine za prijenos, crpka odmah treba isključiti.

Crpku ne duže od 10 minuta pustiti da hoda kod zatvorene tlačne strane.

Pijesak i drugi brusni materijali dovode do brzog habanja i smanjenja učinka crpke.

Crpka se mora tako postaviti, da se ulazni otvor na usisnoj nozi djelomično ili u cijelosti ne blokira kroz prljavštinu.

U vrtu bi se crpka primjerice trebala postaviti na ciglu.

Upute za potopne crpke

U stanju isporuke su okretne noge podešene na **plosnato usisavanje** (1 mm).

→ Za normalni pogon okretne noge okrenuti za 180° na (5 mm).

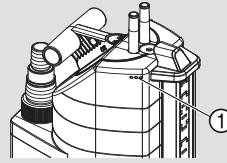
Crpka se podiže za 5 mm.

→ Prije puštanja u pogon osloboditi tlačni vod.

Termička zaštitna sklopka

Kod preopterećenja se crpka isključuje kroz ugrađenu termičku zaštitu motora. Motor se nakon dovoljnog hlađenja opet samostalno uključuje (vidi 7. Uklanjanje smetnji).

Automatska odzračna naprava



Odzračna naprava uklanja zrak u crpki, ukoliko isti postoji.

Ako je crpka samo do pola uronjena, kroz ventilacijske otvore može isteći voda ①.

To nije defekt crpke, već služi za automatsko odzračivanje.

3. Puštanje u pogon

Promjer crijeva	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
Spoj crijeva i univerzalni priključak ②	Priključak crijeva	Ne odvajati nastavak	Odvojiti najviši nastavak kod ⑥

Za 13 mm do 19 mm su potrebni sljedeći kompleti za priključak:

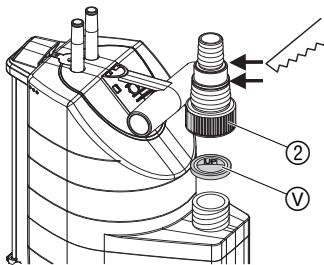
13 mm (1/2"): GARDENA komplet za priključak crpke	art.-br 1750
16 mm (5/8"): GARDENA Slavina GARDENA komad crijeva	art.-br. (2)902 i art.-br. (2)916
19 mm (3/4"): GARDENA komplet crpke za priključak	art.-br 1752

Optimalno iskorištavanje učinka prijenosa se postiže kod korištenja crijeva od 38 mm (1 1/2").

Priključiti crijevo:

Univerzalni priključak ② omogućava priključak svih crijeva iz predstojeće tablice.

1. Nastavak univerzalnog priključka ② koji nije potreban, odvojiti odgovarajući spoju crijeva.



2. **Samo za potopnu crpku art.1783 / 1785:** dostavljeni povratni ventil (V), sa izrezom UP prema gore, postaviti u univerzalni priključak (2).
3. Univerzalni priključak (2) zavijačati na crpku.
4. Crijevo spojiti sa univerzalnim priključkom (2).

Preporučamo da se crijeva od 38 mm (1 1/2") i 25 mm (1") dodatno pričvrste sa **GARDENA obujmicom za crijevo art. 7192** (za 25 mm) i **art.-br 7193** (za 38 mm).

Samo za potopnu crpku art. 1783 / 1785:

Za plosnato usisavanje preporučamo crijeva od 13 mm (1/2") ili 16 mm (5/8").

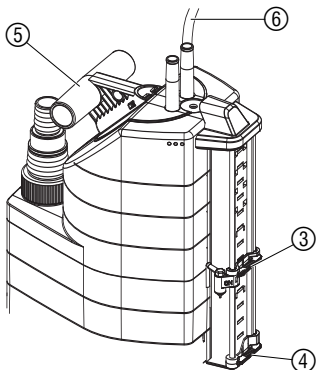
Povratni ventil (V) sprječava povrat vode kroz crijevo. Maksimalna potisna visina biti će postignuta samo bez povratnog ventila.

Samo za crpke za otpadne vode art. 1797 / 1799 sa crijevom od 13 mm (1/2"):

Kako prilikom crpljenja sadržaj tlačnog crijeva ne bi opet istekao kroz crpku, univerzalni priključak (7) se može opremiti sa **GARDENA regulacijskim ventilom art.-br. 977**, kojeg možete nabaviti preko Vašeg GARDENA trgovca.

4. Posluživanje

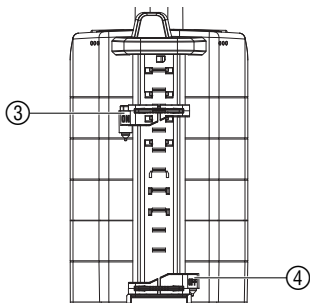
Automatski pogon:



Kada razina vode dodirne **ON** senzor (3), crpka se automatski uključuje i crpi se voda. **Ovisno o količini vode, okolini i podešavanju senzora moguće je da prođe 1 – 3 minute do početka crpljenja.** Kada razina vode opadne ispod **OFF** senzora (4), crpka se automatski isključuje (crpka naknadno radi još oko 10 sekundi).

1. Crpku stabilno postaviti u vodu
– ili –
crpku sa užetom koje prolazi kroz rupu, a koje je pričvršćeno na ručki (5), uroniti u bunar ili okno.
2. Mrežni utikač mrežnog kabela (6) utaknuti u mrežnu utičnicu.

Podesiti visinu uključivanja i isključivanja:



Visina uključivanja i isključivanja (vidi 8. Tehnički podaci) se mogu podesiti za automatski pogon. Dotični zatik senzora određuje visinu razine vode.

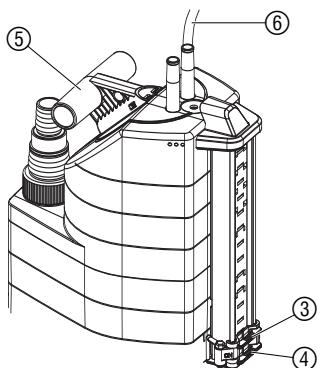
Podesiti visinu uključivanja na ON:

→ **ON** senzor (3) gurnuti na željenu visinu uključivanja.
Visina uključivanja crpke u automatskom pogonu.

Podesiti visinu isključivanja na OFF:

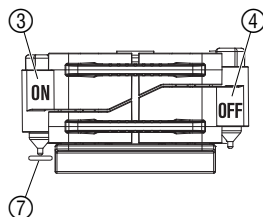
→ **OFF** senzor (4) gurnuti na željenu visinu isključivanja.
Visina isključivanja crpke u automatskom pogonu.

Manualni pogon:

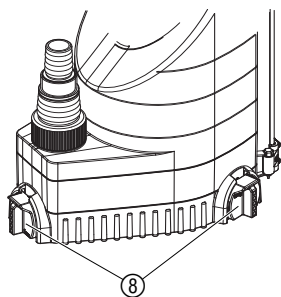


Crpka ostaje stalno u pogonu. **ON** senzor ③ se uklapa na manualnom položaju i premošćuje preko kontakta ⑦.

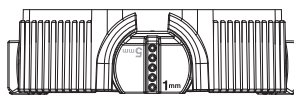
1. **OFF** senzor ④ i **ON** senzor ③ gurnuti skroz dole, tako da **ON** senzor ③ dodiruje kontakt ⑦.
2. Crpku stabilno postaviti u vodu – ili – crpku sa užetom koje prolazi kroz rupu, a koje je pričvršćeno na ručki ⑤, uroniti u bunar ili okno.
3. Mrežni utikač mrežnog kabela ⑥ utaknuti u mrežnu utičnicu.



Samo za potopne crpke: plosnato usisavanje / normalni pogon:

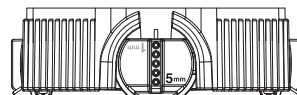


Plosnato usisavanje:



→ 3 okretne noge ⑧ okrenuti za 180° na 1 mm.

Normalni pogon:



→ 3 okretne noge ⑧ okrenuti za 180° na 5 mm.

Visina preostale vode od cca. 1 mm se postiže samo kod plosnatog usisavanja u manualnom pogonu.

5. Vađenje iz pogona

Sklađštenje:



→ Kod opasnosti od mraza se crpka mora skladištiti na mjestu sigurnom od mraza.

Zbrinjavanje:

(prema RL2002/96/EG)



Uređaj se ne smije baciti u normalni kućni otpad, već se mora stručno zbrinuti.

→ Uređaj zbrinuti preko Vašeg komunalnog mjesta za zbrinjavanje otpada.

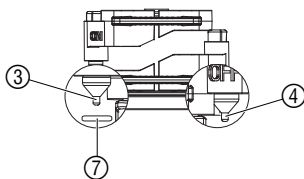
6. Održavanje

Isprati crpku:

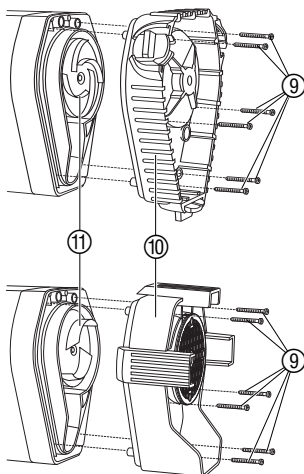
GARDENA crpke za otpadnu vodu se dalekosežno ne trebaju održavati.

Nakon crpljenja vode iz bazena koja sadrži klor, ili drugih tekućina, koje ostavljaju talog, se crpka mora isprati sa čistom vodom.

Čišćenje senzora:



Čišćenje usisne noge i hodnog kotača:



Senzori se sigurno uključuju samo onda, ukoliko redovno (min. svaka 2 mjeseca) budu održavani!

→ Senzori ③/④ i kontakt ⑦ redovno očistite suhom krpicom (ne upotrebljavati tvrde ili ođtre pred mete).



OPASNOST ! Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Prije čišćenja usisne noge i hodnog kotača crpku za otpadnu vodu iskopčati iz struje.

1. 6 vijaka sa križnim prerezom ⑨ izvijčati i usisnu nogu ⑩ skinuti sa crpke.
2. Očistiti usisnu nogu ⑩ i hodno kolo ⑪.
3. Usisnu nogu ⑩ opet postaviti i zavijčati 6 vijaka sa križnim prerezom ⑨.

Oštećeni hodni kotač ⑪ iz sigurnosnih razloga smije samo zamijeniti servisna služba tvrtke GARDENA.

7. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Crpka radi, ali ne crpi	Zrak ne može isticati, pošto je tlačni vod zatvoren.	→ Otvoriti tlačni vod (npr. savijeno tlačno crijevo). → Odstraniti povratni ventil.
	Povratni ventil je krivo postavljen.	→ Povratni ventil sa napisom UP postaviti prema gore.
	Ostatak zraka u usisnom nastavku.	→ Čekati maks. 60 sekundi, dok se crpka samostalno ne odzračí preko ventila za odzračivanje. U danom slučaju isključiti / uključiti.
	Začepljen hodni kotač.	→ Izvući mrežnu utičnicu i očistiti hodni kotač (vidi 6. održavanje).
	Razina vode pri puštanju u pogon ispod najmanje razine vode.	→ Potopiti crpku.

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Pumpa se ne uključuje i isključuje. Pumpa se isključuje iako je OFF-senzor u vodi	Senzori ③ / ④ i kontakt ⑦ su nečisti.	→ Senzore očistiti (vidi 6. održavanje).
Crpka se ne pokreće ili za vrijeme pogona ostaje iznenadno stajati	Termička zaštitna sklopka je zbog pregrijavanja isključila crpku.	→ Izvući mrežnu utičnicu i očistiti hodni kotač (vidi 6. održavanje). Paziti na maks. temperaturu medija (35 °C).
	Prekinuto napajanje strujom.	→ Provjeriti osigurače i električne utične spojeve.
	U usisnoj nozi su se zaglavile partikule prljavštine.	→ Izvući mrežnu utičnicu i očistiti usisnu nogu (vidi 6. održavanje).
Crpka radi, ali učinak prijenosa iznenada opada	Usisna noga je začepljena.	→ Izvući mrežnu utičnicu i očistiti usisnu nogu (vidi 6. održavanje).



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlaštteni od tvrtke GARDENA.

8. Tehnički podaci

Tip	Potopna crpka aquasensor		Crpke za otpadne vode aquasensor	
	9000 (art. 1783)	13000 (art. 1785)	8500 (art. 1797)	13000 (art. 1799)
Nazivni učinak	320 W	650 W	380 W	680 W
Maks. prijenosna količina	9.000 l/h	13.000 l/h	8.300 l/h	13.000 l/h
Maks. pritisak	0,7 bar	0,8 bar	0,6 bar	0,9 bar
Maks. visina prijenosa	7 m	8 m	6 m	9 m
Maks. dubina uranjanja	7 m	7 m	7 m	7 m
Visina preostale vode	1 mm	1 mm	35 mm	35 mm
Otpadna voda sa maks. veličinom zrna	5 mm	5 mm	30 mm	30 mm
Priključni kabel	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF
Priključak crpke	Univerzal (G 1 ¼" M) / univerzalna nazuvica			
Minimalna razina vode kod puštanja u pogon	5 mm	5 mm	45 mm	45 mm
Težina (bez kabela) cca.	3,8 kg	5,4 kg	4,0 kg	5,6 kg
Maks. temperatura medija	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Mrežni napon / nazivna frekvencija	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz


Tip	9000 (art. 1783)	13000 (art. 1785)	8500 (art. 1797)	13000 (art. 1799)
Min./maks. razina uključivanja	5 mm / 175 mm	5 mm / 210 mm	65 mm / 230 mm	70 mm / 265 mm
Min./Max. visina isključivanja	3 mm / 170 mm	3 mm / 205 mm	40 mm / 225 mm	40 mm / 260 mm
Razina snage zvuka $L_{WA}^{1)}$	48 dB (A)	55 dB (A)	55 dB (A)	55 dB (A)

1) Postupak mjerenja prema EN 60335-1

Razina uključivanja i isključivanja

Razina uključivanja i isključivanja podliježe tolerancijama.

Samo za potopne crpke art. 1783 / 1785:

Razina preostale vode (plosnato usisavanje do cca. 1 mm) se dostiže samo u manualnom pogonu sa okretnim nogama , okrenutim na 1 mm (vidi 4. posluživanje).

9. Servis / Jamstvo

Garancije:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijealnog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
- Potrošni dijelovi turbina i postolje pumpe isključeni su od jamstva.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.

Kennlinie Tauchpumpe

Performance characteristics

Submersible Pump

Courbe de performance

Pompe d'évacuation pour eaux claires

Prestatiegrafiek Dompelpomp

Kapacitetskurva Dränkbar pump

Ydelses karakteristika Dykpumpe

Ominaiskäyrä Upporumppu

Merkingslinje for Lensepumpe

Curva di rendimento per

Pompa sommersa

Curva característica de la

Bomba sumergible

Características de performance da

Bomba submersível

Charakterystyka Pompa zanurzeniowa

Teljesítménygörbe Merülőszivattyú

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Χαρητηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной насос

Karakteristika rotorņa črpalka

Dijagram rotorņa črpka

Karakteristična kriva rotorņa pumpa

Характеристика Заглибний насос

Graficul Pompa submersibilă

Karakter eğrisi Dalgıç Pompa

Характеристика Подтопяема

дренажна помпа

Grafiku u pompės zhytėse

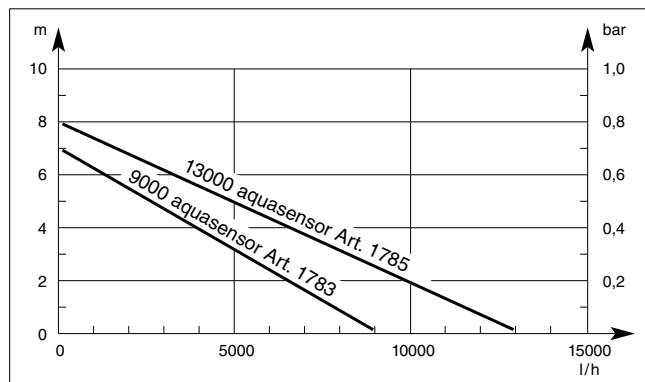
Uputatav pump karakteristik

Panardinamas siurblio charakteristinė

kreivė

legremdėjamais sūkņa raksturliķne

7000 Art. 1783 / 1785



Kennlinie Schmutzwasserpumpe

Performance characteristics

Dirty Water Pump

Courbe de performance Pompe

d'évacuation pour eaux chargées

Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp

Kapacitetskurva Spillvattenpump

Ydelses karakteristika

Dykpumpe til urent vand

Ominaiskäyrä Likavesipumpun

Merkingslinje for Lensepumpe for

urent vann

Curva di rendimento per

Pompa sommersa per acqua sporca

Curva característica de la

Bomba para aguas sucias

Características de performance da

Bomba para águas sujas

Charakterystyka Pompa do brudnej wody

Teljesítménygörbe Szennyvizszivattyú

Charakteristika Kalové čerpadlo

Charakteristika Kalové čerpadlo

Χαρητηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Насос для грязной воды

Karakteristika črpalka za umazano vodo

Dijagram črpka za otpadnu vodu

Karakteristična kriva pumpe za

prljavu vodu

Характеристика насос для брудної води

Graficul Pompă de apă murdară

Karakter eğrisi Kirli Su Pompası

Характеристика Помпа за мръсна вода

Grafiku u pompės pēr uļē tē pisēt

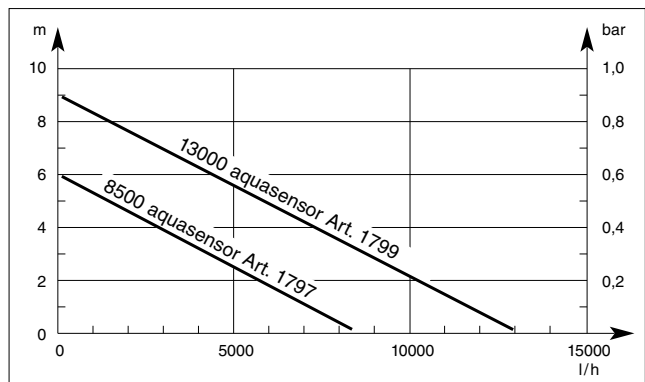
Reoveepumba karakteristikud

Purvino vandens siurblio charakteristinė

kreivė

Netīrā ūdens sūkņa raksturliķne

7500 Art. 1797 / 1799



Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 979 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbanniers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηφαίστου 33Α
Βρ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AV Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Palma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljejjina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-028 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1783-20.960.06/0811

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com